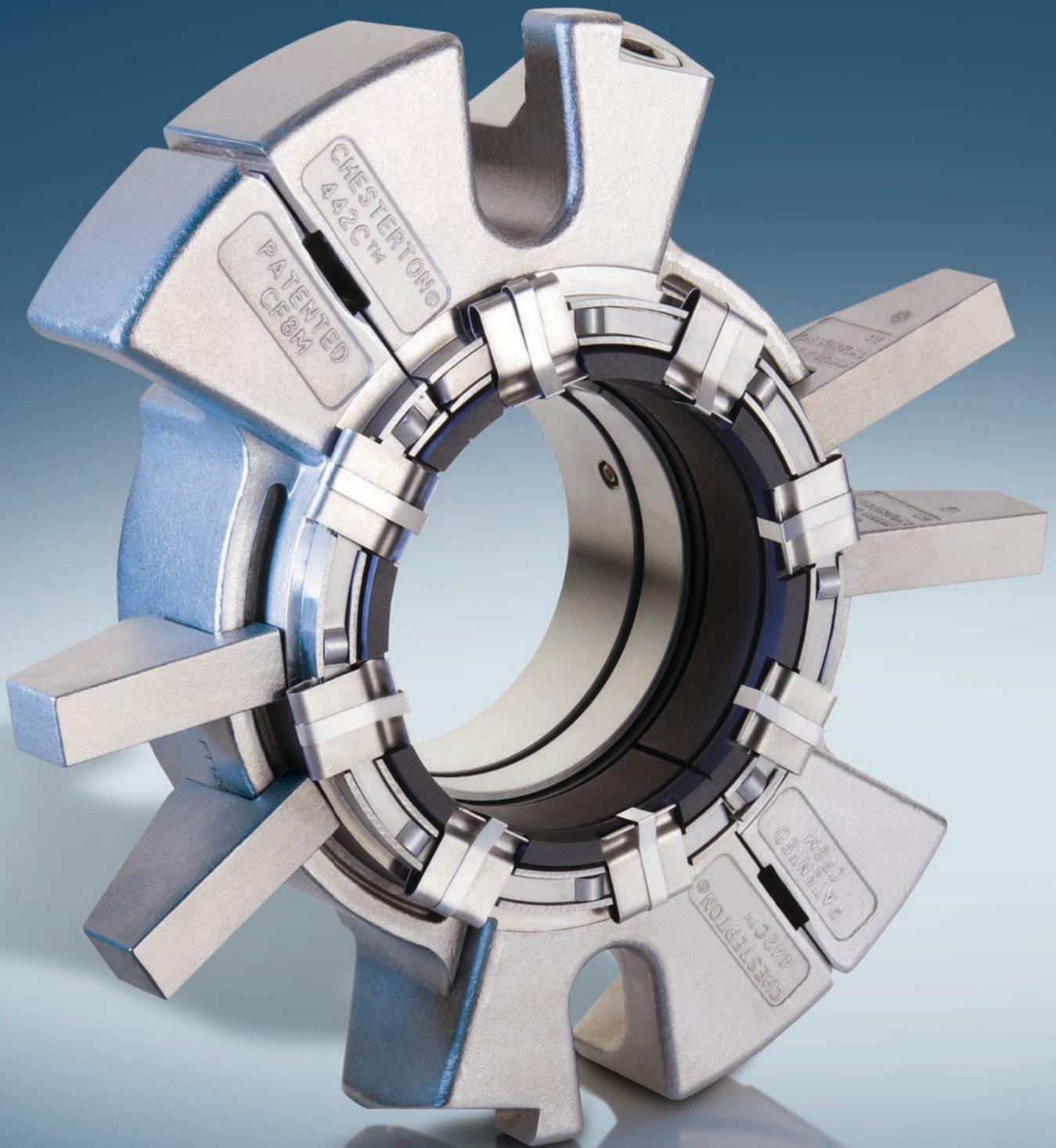


442C™ GETEILTE CARTRIDGE-GLEITRINGDICHTUNG

VERBESSERTES DESIGN FÜR EINFACHE MONTAGE UND GRÖßERE ZUVERLÄSSIGKEIT DER DICHTUNG



Einfache, zuverlässige Dichtungslösung

Gründe für den Einsatz von geteilten Chesterton-Dichtungen

- Cartridge-Design vereinfacht die Montage und sorgt für bessere Zuverlässigkeit der Dichtung
- Verbesserte Leistung
- Keine Anlagendemontage und damit verbundene Stillstandszeit
- Einfache Reparatur am Einsatzort
- Vielfältigste Anwendungsmöglichkeiten aller geteilten Dichtungen
- Keine Wartung der Packungen oder Einlaufanforderungen
- Eliminierung von Wellen-/ Laufbuchsenverschleiß
- Verringerter oder kein Spülwasserverbrauch
- Bewährte Technologie für zuverlässigen Betrieb
- Gesteigerte Betriebsleistung
- Weniger Wartungs- und geringere Betriebskosten

442C™ GETEILTE CARTRIDGE-GLEITRINGDICHTUNG

Die geteilte Chesterton® 442C Cartridge-Gleitringdichtung ist die neueste Innovation bei geteilten Gleitringdichtungen, die ausgezeichnete Dichtwirkung mit der einfachen Montage einer geteilten Cartridge-Dichtung kombiniert. Unsere patentierte Technik der geteilten Gleitringdichtung bietet die Lösung für die systemeigenen Einschränkungen herkömmlicher geteilter Cartridge-Dichtungsdesigns und minimiert Montageprobleme sowie übermäßige Leckage.

Das Design der 442C bietet dank der kurzen Axialabmessung und der flexiblen Dichtungsflanschposition außerdem die größtmögliche Montageflexibilität. Spezielle Anforderungen an das Dichtungsflanschdesign zur Einpassung in das Aggregat werden minimiert bzw. verringert.

Weniger ist mehr— Cartridge-Montage und höhere Zuverlässigkeit

Die geteilte Chesterton 442C Cartridge-Gleitringdichtung vereinfacht die Dichtungsmontage und verbessert die Dichtungszuverlässigkeit beim Anfahren.

Das Modell 442C besteht aus nur zwei Bauteilen und ist daher einfach zu montieren. Außerdem wird durch die Bauweise dieser Dichtung die Dichtungszuverlässigkeit wie bei keiner anderen Cartridge-Gleitringdichtung verbessert.



Die geteilte 442C Cartridge-Gleitringdichtung besteht nur aus zwei primären Bestandteilen und bietet überlegene Dichtungszuverlässigkeit.

Einfache Reparatur am Einsatzort

Das 442C-Design vereinfacht die Reparatur der geteilten Gleitringdichtung mit Hilfe eines standardmäßigen Ersatzteilsatzes, wodurch die für den Betrieb erforderlichen Lagerhaltungskosten verringert werden. Spezialwerkzeuge, Distanzstücke oder ähnliches sind nicht notwendig, wodurch der Reparaturvorgang vereinfacht wird.

Innovation verbessert die Dichtungsleistung



1 Formschlüssige Gleitflächen

Die geteilte 442C™ Cartridge-Gleitringdichtung nutzt neue technische Errungenschaften zur Vereinfachung der Dichtungsmontage und zur Verbesserung der Leistung und Zuverlässigkeit der Dichtung.

Patentierte formschlüssige Gleitfläche

Da die Gleitflächen geteilt sind, müssen die Hälften korrekt ausgerichtet sein, um die Dichtwirkung zu erzielen. Das war bisher eines der größten Probleme bei der Montage von geteilten Gleitringdichtungen und deren Dichtwirkung über die Zeit.

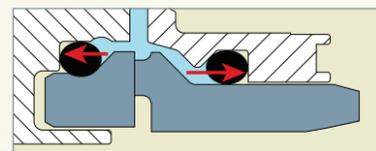
Die *Formschlüssige Gleitfläche* eliminiert dieses Problem, indem die beiden Gleitflächen mit Passfedern formschlüssig verbunden werden. Dadurch sind die Gleitflächen korrekt aufeinander ausgerichtet, ohne dass diese manuell eingestellt werden müssen. Schäden beim Umgang mit der Dichtung sowie zusätzliche Reinigungsanforderungen werden eliminiert, was die Dichtungszuverlässigkeit verbessert.

Selbstfluchtendes Gleitflächen-Design

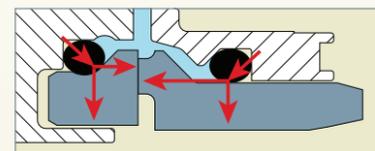
Die geteilte 442C Cartridge-Gleitringdichtung kann ohne Prüfung der Fluchtung der Gleitflächen bzw. Prüfung auf gegenseitigen Kontakt der Dichtungselemente montiert werden—die Gleitflächen sind selbstfluchtend und müssen nicht manuell ausgerichtet werden. Die Dichtungsflansch-Baugruppe wird um das drehende Element montiert, ohne dass die Fluchtung der Gleitflächen geprüft werden muss. Raschere Montage und verbesserte Zuverlässigkeit sind das Resultat!

Zuverlässige Dichtwirkung bei Druckwechsel zwischen Hochdruck und Vakuum

Patentiertes Design mit angewinkelten Flächen hält die Gleitflächen bei Druck und Vakuum zusammen.



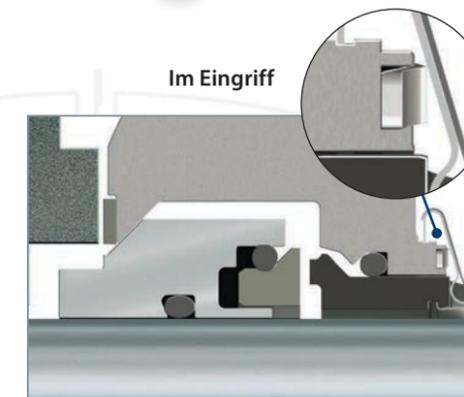
Bei Druck werden Gleit- und Gegenring zusammengedrückt.



Bei Vakuum wirkt atmosphärischer Druck auf die O-Ringe und drückt diese gegen die angewinkelten Flächen von Gleit- und Gegenring.

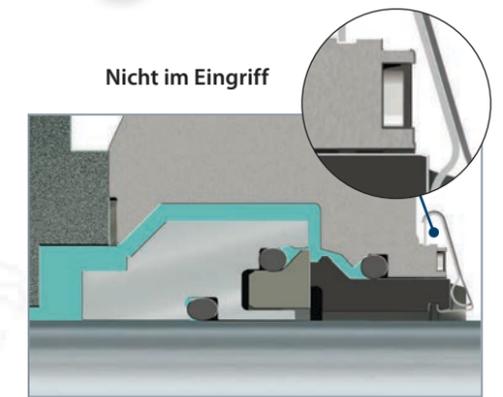
Federheber

Die Dichtung 442C nutzt einen Mechanismus zum automatischen Vorspannen der Gleitflächen, sobald die Dichtungsflansch-Baugruppe montiert ist. Bei der Montage sind die Federn nicht gespannt, wodurch die Wahrscheinlichkeit von Montageschäden minimiert wird. Die Zuverlässigkeit der geteilten Dichtung wird erhöht!



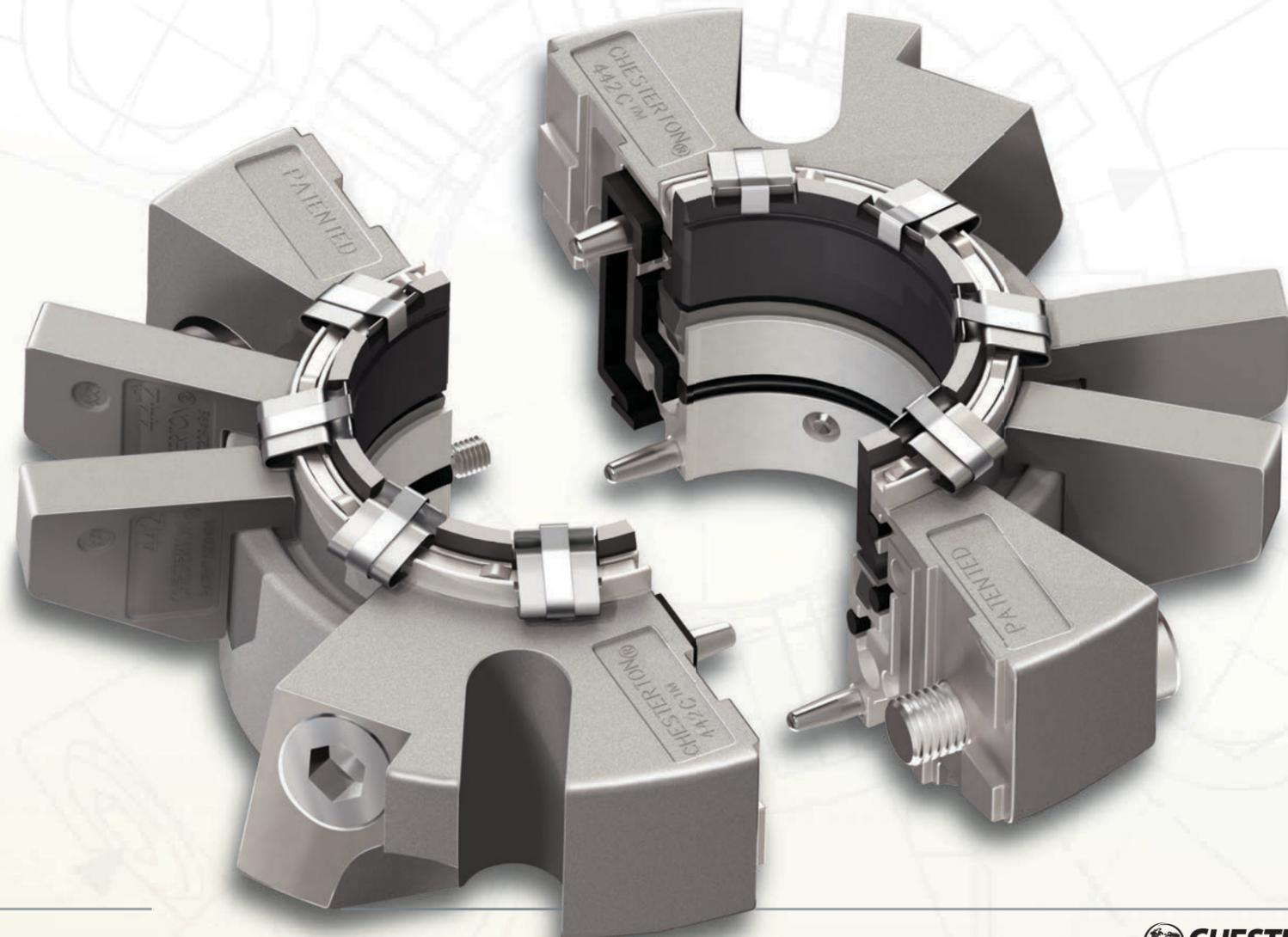
Vor der Montage

Der Federheber greift ein und zieht den Gleitring (stationär) zurück. Das schafft ausreichend Platz zwischen den Gleitflächen und erleichtert die Montage.



Nach der Montage

Der Federheber rückt automatisch aus, wenn die Dichtungsflanschkhälften montiert werden. Dadurch wird Federspannung zwischen den beiden Gleitflächen aufgebaut.

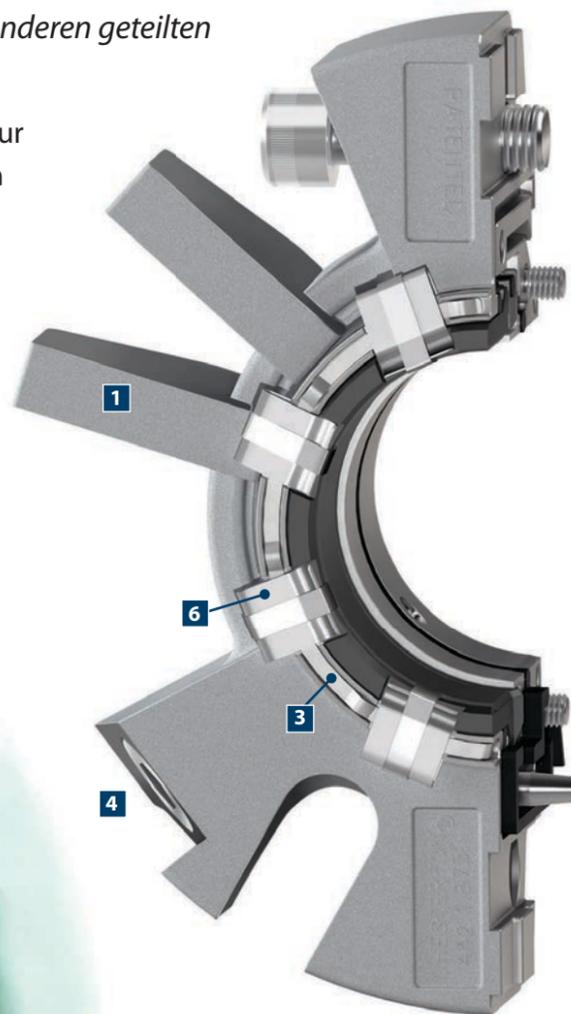


Bewährtes Design, überlegene Leistung

EINFACHE REPARATUR AM EINSATZORT

Die Chesterton 442C™ kann am Einsatzort repariert werden, ohne geklebte Elastomere oder Teile entfernen oder spezielle Lösungsmittel zum Lösen dieser Klebstoffe einsetzen zu müssen. Es müssen keine Messungen getätigt werden und auch keine Elastomere geschnitten und danach wieder verklebt werden, wie das bei anderen geteilten Dichtungen erforderlich ist.

Das Design der geteilten Dichtung 442C vereinfacht die Reparatur der geteilten Gleitringdichtung mit Hilfe eines standardmäßigen Ersatzteilsatzes, wodurch die für den Betrieb erforderlichen Lagerhaltungskosten verringert werden. Es werden keine Spezialwerkzeuge, exakt bemessene Distanzstücke oder andere angepassten Komponenten benötigt, wodurch der Vorgang vereinfacht und die Zuverlässigkeit der Dichtungsreparatur erhöht wird.



Betriebsbedingungen

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Größen | 25 mm bis 120 mm |
| Druck* | 710 mm Hg bis 30 bar g |
| Temperatur | bis 120 °C |
| Geschwindigkeit, nass | bis 20 ms-1 |

*Zulässige Dichtungsdruckwerte hängen von der abgedichteten Flüssigkeit, Temperatur, Geschwindigkeit sowie Gleit- und Gegenringkombination ab.

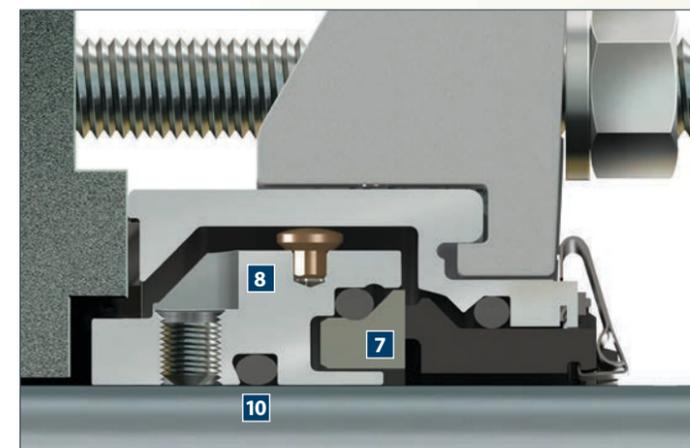
Für zusätzliche Werkstoffoptionen, für Anwendungen, bei denen die angeführten Betriebsbedingungen überschritten werden, sowie für andere Dichtungsgrößen wenden Sie sich an Chesterton Engineering.

Werkstoffe

| Komponente | Standardwerkstoffe |
|------------------------------|---|
| Gegenringflächen (rotierend) | Keramik und Siliziumkarbid |
| Gleitringflächen (stationär) | Kohle und Siliziumkarbid |
| Elastomere | FKM, Ethylenpropylen, Tetrafluorethylenpropylen |
| Federn | Elgiloy® |
| Metallteile | Rostfreier Stahl Typ 316 (EN 1.4401) |

MERKMALE UND VORTEILE DER GETEILTEN DICHTUNG 442C

- 1 Patentierter verstellbarer Flansch**
Die Flanschungen passen für übliche Schraubenanordnungen. Durch einfache Anpassungen können die bei anderen geteilten Dichtungen erforderlichen Sonderausführungen des Flansches vermieden werden.
- 2 Patentierte formschlüssige Gleitflächenausrichtung**
Fortschrittliche Gleitflächentechnologie sorgt für die exakte formschlüssige Verbindung der Gleitflächenhälften durch Passfedern, um die Fluchtung und den schlagfreien Lauf der Gleitflächen zu gewährleisten.
- 3 Patentierte Hubfeder**
Ermöglicht die Montage der Dichtungsflansch-Baugruppe bei unbelasteten Gleitflächen—eliminiert Gleitflächenschäden, die bei herkömmlichen geteilten Cartridge-Dichtungen auftreten können.
- 4 Integrierte Spülanschlüsse**
Die Spülanschlüsse sind um 180° versetzt und ergeben gemeinsam mit dem verstellbaren Flansch höchste Flexibilität beim Entlüften oder Spülen.
- 5 Patentierte unverlierbare Befestigungsteile**
Die Befestigungsteile bleiben sowohl bei Montage als auch Demontage im Gehäuse der 442C Dichtung, wodurch die Montage vereinfacht wird.
- 6 Verklebungsfreie Federn**
Die Federn haben keinen Kontakt mit dem abgedichteten Medium, um Verklebung zu vermeiden und die axiale Verschiebbarkeit der Dichtung aufrecht zu erhalten.
- 7 Druckentlastetes Dichtungsdesign**
Hydraulisch druckentlastete, mit Computer-Design entworfene Gleitflächen erzeugen weniger Reibungswärme und sorgen für zuverlässigere Dichtwirkung.
- 8 Patentierte automatische Zentrierung**
Zentrierknöpfe richten das Drehelement im Dichtungsflansch aus, wodurch die Gleitflächen konzentrisch laufen.
- 9 Kompakte Flanschbauweise**
Durch die kurzen Axialabmessungen des Designs eignet sich die Dichtung für viele Anlagen, ohne dass Modifizierungen oder spezielle Anpassungen erforderlich sind.
- 10 Design mit Einschnapprille für O-Ringe**
O-Ringe werden in einzigartigen Einschnapprillen gehalten, damit geteilte O-Ringe ohne Klebstoffe oder spezielle Elastomerkomponenten fixiert werden. Das vereinfacht die Dichtungsreparatur und -montage.





Globale Lösungen und Lokaler Service

Seit 1884 hat sich die A.W. Chesterton Company weltweit einen Namen als Lieferant von qualitativ hochwertigen Lösungen für den Industriebedarf gemacht. Der Erfolg von Chesterton steht weltweit für erhöhte Anlagenzuverlässigkeit, optimierten Energieverbrauch und zuverlässigen technischen Kundendienst vor Ort.

Weltweit stellt Chesterton zur Verfügung:

- Betreuung von Anlagen in über 100 Ländern
- Fertigungs- und Service-Zentren auf der ganzen Welt
- Mehr als 500 Verkaufs- und Vertriebsstandorte weltweit
- Über 1200 top-ausgebildete Spezialisten und Service-Techniker sind für Sie vor Ort im Einsatz

Besuchen Sie unsere Website unter www.chesterton.com



Chesterton ISO-Zertifikate sind erhältlich unter www.chesterton.com/corporate/iso

Zu beziehen durch:

Elgiloy® ist eine gesetzlich geschützte Marke der Elgiloy Corp. Die technischen Daten wurden in Laborversuchen ermittelt und dienen lediglich als allgemeine Richtlinien. A.W. Chesterton Co. gibt keine ausdrücklichen oder mittelbaren Garantien und trifft keine verbindlichen Aussagen bezüglich der Verfügbarkeit oder der Eignung seiner Produkte für bestimmte Anwendungen. Jegliche Garantieansprüche beschränken sich auf den Ersatz des Produktes. Alle hier gezeigten Abbildungen dienen lediglich zur Veranschaulichung; sie sind nicht dazu geeignet, Informationen über Gebrauchsanleitungen, Sicherheit, Handhabung oder Einsatz bzw. Beratung bzgl. Produkten oder Anlagen zu übermitteln. Informationen über den sicheren Einsatz, die Lagerung, Handhabung und Entsorgung von Produkten sind dem relevanten Sicherheitsdatenblatt, den Produktdatenblättern und/oder den Produktaufklebern zu entnehmen bzw. bei Ihrem örtlichen Chesterton-Vertriebsrepräsentanten zu erfragen.

© 2016 A.W. Chesterton Company

© Gesetzlich geschützte Marke der A.W. Company in den USA und anderen Ländern eingetragen, sofern nicht anders angegeben.



A.W. Chesterton Company
860 Salem Street
Groveland, MA 01834 USA

Telefon: +1 781-438-7000
Fax: +1 978-469-6528
www.chesterton.com

Form No. DE23193
442C Brochure – German
04/16